

Besluit van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering

31-05-2017

RAAD VAN STATE
WETGEVING

Arrêté du Gouvernement de la Région
de Bruxelles-Capitale

61617/3

XXX – Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale relatif à l'interdiction de la mise à mort et de l'abattage hors des lieux autorisés des ovins, caprins, gibiers d'élevage et porcins	XXX – Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende het verbod op het doden en slachten buiten erkende plaatsen van schapen, geiten, gekweekt wild en varkens
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Vu le règlement (CE) n° 1099/2009 du Conseil du 24 septembre 2009 sur la protection des animaux au moment de leur mise à mort ;	Gelet op verordening (EG) n° 1099/2009 van de Raad van 24 september 2009 inzake de bescherming van dieren bij het doden;
Vu la loi du 14 aout 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en particulier l'article 16§2;	Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, inzonderheid artikel 16§2;
Vu l'avis de l'Inspection des Finances du xxx;	Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van xxx;
Vu l'accord du Ministre du Budget du xxx;	Gelet op het akkoord van de minister van begroting van xxx;
Vu l'avis XXX du Conseil d'Etat, donné le XXX, en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2 ^o , des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;	Gelet op het advies XXX van de Raad van State, gegeven op XXX, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2 ^o , van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition du Ministre chargé du Bien-être animal;	Op voorstel van de minister bevoegd voor het dierenwelzijn;
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête:	Besluit:
CHAPITRE Ier. – DISPOSITIONS GENERALES	HOOFDSTUK I. – ALGEMENE BEPALINGEN
Article 1er. Aux fins du présent arrêté, on entend par : 1° « mise à mort » : tout procédé appliqué intentionnellement qui cause la mort d'un animal ; 2° « abattage » : la mise à mort d'animaux destinés à la consommation humaine ; 3° « mise à mort hors des lieux autorisés » : la mise à mort des animaux en dehors d'un abattoir ou d'un site temporaire d'abattage par leur propriétaire ou par toute autre personne sous la responsabilité et la surveillance du propriétaire ; 4° « abattage hors des lieux autorisés » : l'abattage des animaux en dehors d'un abattoir	Artikel 1 Voor de toepassing van dit besluit gelden de volgende definities 1° “doden” : iedere bewust gebruikte methode die resulteert in de dood van een dier; 2° “slachten” : het doden van dieren bestemd voor menselijke consumptie; 3° “doden buiten erkende plaatsen” : het doden van dieren buiten een slachthuis of een tijdelijke slachtplaats voor particulier huishoudelijk verbruik door de eigenaar ervan of door een persoon onder de verantwoordelijkheid en het toezicht van de eigenaar;

ou d'un site temporaire d'abattage à des fins de consommation domestique privée par leur propriétaire ou par toute autre personne sous la responsabilité et la surveillance du propriétaire ; 5° « abattoir » : tout établissement utilisé pour l'abattage d'animaux terrestres qui relève du champ d'application du règlement (CE) n° 853/2004. 6° « site temporaire d'abattage » : un site agréé par le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui a le bien-être des animaux dans ses attributions et mis à disposition pour la mise à mort ou l'abattage; 7° « gibier d'élevage » : à l'exception des lièvres, lapins et volailles, tout gibier d'élevage, en ce compris les ratites d'élevage (oiseaux coureurs tels que autruches, nandous, émeus, kasoars, ...) et les mammifères terrestres autres que les ongulés domestiques (bovins, y compris buffles et bisons, porcs, ovins et caprins, ainsi que les solipèdes domestiques).	4° "slachten buiten erkende plaatsen" : het slachten van dieren buiten een slachthuis of een tijdelijke slachtplaats voor particulier huishoudelijk verbruik door de eigenaar ervan of door een persoon onder de verantwoordelijkheid en het toezicht van de eigenaar; 5° "slachthuis" : elke voor het slachten van landdieren gebruikte inrichting die onder Verordening (EG) nr. 853/2004 valt. 6° "tijdelijke slachtplaats" : een erkende plaats door de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wiens bevoegdheid het dierenwelzijn behoort en ter beschikking gesteld voor het doden of slachten; 7° "gekweekt wild" : met uitzondering van hazen, konijnen en pluimvee, alle vormen van gekweekt wild, met inbegrip van de gekweekte loopvogels (zoals struisvogels, nandoes, emoes, casuarissen, ...) en gekweekte landzoogdieren andere dan als landbouwhuisdier gehouden hoefdieren (runderen, inbegrepen buffels en bizon, varkens, schapen, geiten en éénhoevigen).
CHAPITRE 2. – INTERDICTION	HOOFDSTUK 2. – VERBOD
Art. 2. La mise à mort et l'abattage hors des lieux autorisés des ovins, caprins, porcins et gibiers d'élevage sont interdits.	Art. 2. Het doden en slachten buiten erkende plaatsen van schapen, geiten, varkens en gekweekt wild, zijn verboden.
Art. 3. Des infractions à l'article 2 seront punies conformément à l'article 36 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux.	Art. 3. Inbreuken op artikel 2 worden bestraft overeenkomstig artikel 36 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren.
CHAPITRE 3. – DISPOSITIONS FINALES	HOOFDSTUK 3. – SLOTBEPALINGEN
Art. 4. Le Ministre qui a le Bien-être animal dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 4. De minister van Dierenwelzijn is belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, XXX	Brussel, XXX
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,



Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique, de la Propreté publique, de la Collecte et du Traitement des Déchets et des Infrastructures sportives communales ;	De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek, Openbare Netheid, Vuilnisophaling en -verwerking en Gemeentelijke sportinfrastructuur;
Rudi Vervoort	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Bien-être animal	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met het Dierenwelzijn
Pascal Smet	